

جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة  
دبي - الإمارات العربية المتحدة  
الحساب الختامي وتقرير مدققي الحسابات المستقلين  
٣١ ديسمبر ٢٠١٦

جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة  
دبي - الإمارات العربية المتحدة

الحساب الختامي وتقرير مدققي الحسابات المستقلين  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٦

الصفحة	المحتويات
١	تقرير مدققي الحسابات المستقلين
٣-٢	الحساب الختامي
١٠-٤	إيضاحات حول الحساب الختامي
جدول	
١	كشف مخزون الكتب
٢	كشف الأصول الثابتة

دب/٧٨١

تقرير مدققي الحسابات المستقلين،  
إلى السادة رئيس وأعضاء مجلس الإدارة،  
جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة،  
دبي - الإمارات العربية المتحدة .

### التقرير حول الحساب الختامي

لقد قمنا بتدقيق بيان الحساب الختامي لجمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة (جمعية ذات نفع عام) - دبي في ٣١ ديسمبر ٢٠١٦ ، إن هذه البيانات المالية هي مسؤولية إدارة الجمعية . وتتحصر مسؤوليتنا في إبداء رأينا حول هذه البيانات المالية بناءً على تدقيقنا .

لقد أجرينا تدقيقنا وفقاً لقواعد النظام المالي الموحد للجمعيات ذات النفع العام ، تستدعي هذه القواعد قيامنا بتنظيم وتأدية عملية التدقيق بأسلوب يمكننا من التوصل إلى ضمان معقول حول ما إذا كانت بيانات الحساب الختامي خالية من أية أخطاء جوهرية . وتتضمن عملية التدقيق فحص إختباري للإثباتات التي تدعم المبالغ والتصريحات الواردة في البيانات المالية، كما تتضمن عملية التدقيق تقييماً للسياسات المحاسبية المتبعة وللتقديرات الهامة الموضوعية من قبل الإدارة . وكذلك تقييماً للأسلوب الذي تقدم فيه البيانات المالية بشكل عام، بإعتقادنا إن تدقيقنا يوفر أساساً معقولاً للرأي الذي نبديه .

برأينا، إن بيانات الحساب الختامي تظهر بصورة عادلة من كافة النواحي الجوهرية المركز المالي لجمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٦ .

كما أنه برأينا، إن الجمعية تحتفظ بسجلات محاسبية منتظمة وقد حصلنا على كافة المعلومات والبيانات والتي نعتبرها ضرورية لأغراض تدقيقنا .

غسان الصاحب - محاسبون قانونيون

دبي

٢٦ مارس ٢٠١٧

حسين يعقوب بسيسو

سجل مدققي الحسابات المشتغلين رقم (٩٩)

غسان الصاحب  
GHASSAN EL SAHEB  
محاسبون قانونيون  
PUBLIC ACCOUNTANTS

جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة  
الحساب الختامي عن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٦  
بدرهم الإمارات العربية المتحدة

		٢٠١٦/١٢/٣١	٢٠١٥/١٢/٣١
إيضاح			
الموارد المالية (الإيرادات)			
		٥٩٣,٨١٤	٤٩٥,٨٦٧
	إشتراكات الأعضاء		
٣	إيرادات الأنشطة والخدمات	٣,١٥٥,٤٨٨	٤,٠٤٧,٤١٠
٤	الإيرادات الأخرى	١,٤٢٣,٥٨٥	١,٣٠٧,٢٢٥
	إجمالي الموارد المالية	٥,١٧٢,٨٨٧	٥,٨٥٠,٥٠٢
النفقات:			
الباب الأول:			
٥	الرواتب والأجور والبدلات	١,٥٧٢,٠٣٢	١,٦٧٨,٨٥٨
الباب الثاني:			
٦	المصروفات الإدارية والعمومية	٣,٦٥٥,٠٢٣	٣,٦١٦,٩١٢
الباب الثالث:			
٧	المصروفات الرأسمالية	٨,٩٧٠	١٨٦,٧٢٢
	إجمالي النفقات خلال السنة	٥,٢٣٦,٠٢٥	٥,٤٨٢,٤٩٢
	صافي (العجز)/الفائض خلال السنة	(٦٣,١٣٨)	٣٦٨,٠١٠
	يضاف: رصيد أول المدة	٧٤١,١٤٥	٣٧٣,١٣٥
	صافي الفائض المرحل (صفحة ٣)	٦٧٨,٠٠٧	٧٤١,١٤٥

إن الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ١١ تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة

الحساب الختامي عن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٦ (تتمة):  
بدرهم الإمارات العربية المتحدة

		٢٠١٦/١٢/٣١	٢٠١٥/١٢/٣١
إيضاح			
ويمثل الفائض ما يلي:			
حسابات الأصول:			
٨	نقد في الصندوق ولدى البنك	٦٧٧,٤٦٦	٧٥٨,٠٩٩
٩	أرصدة مدينة أخرى	٣٥٩,٣٤٨	٢٠٨,٣٤١
	بضاعة - كتب (جدول ١)	٣٧٢,٢٢٤	٣٧٨,٦٤٤
		١,٤٠٩,٠٣٨	١,٣٤٥,٠٨٤
حسابات الخصوم:			
١٠	أرصدة دائنة أخرى	٤٦٢,٦٨٤	٤٣٩,٠٦٠
١١	إحتياطي مكافأة نهاية خدمة الموظفين	١٤٣,١٩٥	١١١,٣٦٩
	أوراق دفع	١٢٥,١٥٢	٥٣,٥١٠
		٧٣١,٠٣١	٦٠٣,٩٣٩
زيادة الأصول عن الخصوم			
	ويمثل صافي الفائض المرحل - صفحة (٢)	٦٧٨,٠٠٧	٧٤١,١٤٥

إن الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ١١ تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة

إيضاحات حول البيانات المالية

الحساب الختامي للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٦  
بدرهم الإمارات العربية المتحدة

١ التأسيس والنشاط

جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة هي جمعية ذات نفع عام ومقرها مدينة دبي - الإمارات العربية المتحدة ، تأسست بموجب قرار وزاري صادر من وزارة الشؤون الإجتماعية رقم (٤٠١) ، الصادر في تاريخ ٢٠٠٨/٨/٧ ، وبموجب شهادة إشهار رقم (١٢٥) .

تعمل الجمعية لتحقيق الأهداف التالية:

- ١) العمل على تطوير مهنة التدقيق الداخلي .
- ٢) العمل على توفير الخبرات والتخصصات التي تساعد على نمو وتطور مهنة التدقيق الداخلي .
- ٣) العمل على توظيف مهنة التدقيق الداخلي .
- ٤) المساعدة في وضع إطار لحوكمة الشركات لتعزيز ثقة المستثمرين .
- ٥) تأسيس إستراتيجيات تحالفية مع الجهات الرقابية والتشريعية .

إن عنوان المكتب الرئيسي للجمعية هو ص.ب: ٩٠٩١٩ ، دبي - الإمارات العربية المتحدة .

٢ ملخص السياسات المحاسبية الهامة المتبعة

تم إعداد الحساب الختامي وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية وطبقاً لقواعد النظام المالي الموحد للجمعيات ذات النفع العام والذي يتناسب مع القوانين السائدة في دولة الإمارات العربية المتحدة .

جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة

إيضاحات حول البيانات المالية

الحساب الختامي للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٦  
بدرهم الإمارات العربية المتحدة

٢ ملخص السياسات المحاسبية الهامة المتبعة (تتمة):

#### الإيرادات والمصروفات

يتم إعداد الحساب الختامي للجمعية في نهاية السنة المالية وفق أساس الاستحقاق بالنسبة للنفقات ، والأساس النقدي للإيرادات والمنح الحكومية إن وجدت .

#### المصاريف المستحقة

تمثل الأرصدة المستحقة تلك المبالغ المتوجب سدادها مستقبلاً في مقابل مواد وخدمات تم الحصول عليها سواء صدرت أو لم تصدر بها فواتير من قبل الموردين .

#### حقوق نهاية خدمة الموظفين

يتم تكوين مخصص للإلتزام المتوقع عن إستحقاق الموظفين الوافدين لحقوق نهاية خدمتهم طبقاً لقانون العمل في دولة الإمارات العربية المتحدة على أساس الراتب الحالي وذلك عن فترات خدمتهم المجمعة حتى تاريخ بيان الحساب الختامي .

#### المخصصات

يتم تقدير المخصصات بناءً على إلتزام ناتج على الجمعية عن أحداث ماضية وتكون قيمة هذه المخصصات المتوجب سدادها في مقابل هذا الإلتزام متوقعة الحدوث ومن الممكن قياسها .

#### الأدوات المالية

يتم الإعتراف بالموجودات والمطلوبات المالية في الحساب الختامي عندما تصبح الجمعية طرفاً في التعاقد بهذه الأدوات .

جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة

إيضاحات حول البيانات المالية  
الحساب الختامي للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٦  
بدرهم الإمارات العربية المتحدة

الموارد المالية (الإيرادات) :

٣ إيرادات الأنشطة والخدمات		٢٠١٥/١٢/٣١	٢٠١٦/١٢/٣١
إيرادات المؤتمرات	١,١٩٧,٧٣٧	١,٦٢١,٧٩٢	
إيرادات الدورات التدريبية	٩٧٢,٢٤٧	١,٤٧٤,٦٧٨	
إيرادات إستشارات "ضمان الجودة قسم التدقيق الداخلي"	٥٤٨,٧٩٠	٨٦,٩٨٤	
إيرادات برنامج (حصاد)	٢٨٣,٣٣١	٥٤٠,٩٥٣	
إيرادات بيع الكتب	١٥٣,٣٨٣	٣٢٣,٠٠٣	
	<u>٣,١٥٥,٤٨٨</u>	<u>٤,٠٤٧,٤١٠</u>	
٤ الإيرادات الأخرى			
إيرادات رعاية للجمعية من جهات غير حكومية	١,١٩٦,١٤٥	١,٠٦٤,٨٩٩	
إيرادات التسويق لمنتجات (المعهد العالمي للمدققين الداخليين)	١٥٤,٣٥٤	١٨٦,٩٧٤	
إيرادات شراكة مع "Marcus Evans" - ماليزيا	٤٢,٢٦٢	٣٨,٥٨٧	
إيرادات إعلانات في مجلة المدقق الداخلي - الشرق الأوسط	٢٣,١٥٠	-	
إيرادات متنوعة	٧,٦٧٤	١٦,٧٦٥	
	<u>١,٤٢٣,٥٨٥</u>	<u>١,٣٠٧,٢٢٥</u>	



جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة

إيضاحات حول البيانات المالية

الحساب الختامي لسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٦  
بدرهم الإمارات العربية المتحدة

النفقات:

الباب الأول:

٥ الرواتب والأجور والبدلات

	٢٠١٦/١٢/٣١	٢٠١٥/١٢/٣١
رواتب الموظفين	١,١٨٣,٦٠٠	١,٣٦٩,٢٧٤
مكافآت موظفين	١١٠,٨١١	٨٧,٣٠٠
إجازات وتذاكر سفر	١٠٠,١٧٥	١١٨,٦٩١
بدل تعليم أبناء الموظفين	٧٥,٠٠٠	-
تأمين صحي	٥٣,٨٠٥	٤٨,٣٥٤
مكافآت نهاية الخدمة	٤٧,٢٣١	٥٠,٩٧١
مصاريف حكومية	١,٤١٠	٤,٢٦٨
	<u>١,٥٧٢,٠٣٢</u>	<u>١,٦٧٨,٨٥٨</u>

الباب الثاني:

٦ المصروفات الإدارية والعمومية

وتتمثل فيما يلي:

(أ) مصاريف الأنشطة والدورات

تكاليف المؤتمرات	١,٧٥٦,٠٣١	١,٨٣٨,٢٣٩
مصاريف الدورات التدريبية	٤٩٣,٧٧٣	٦٠٣,٧٥٧
تكاليف برنامج (حصاد)	٢٩٤,٤٠٤	٣٧٢,٩٨٥
رسوم معهد المدققين الداخليين العالمي عن أعضاء الجمعية	١٩٠,٢٩٨	١٥٥,٤٩٢
تكاليف شركات الدعاية والإعلان عن تغطية الفعاليات والنشاطات	١١٢,٠٠٠	١٧,٠٠٠
تكلفة الكتب المباعة	١١١,٨٠٧	٦٢,١٣٦
مصاريف إصدار مجلة المدقق الداخلي - الشرق الأوسط	٩٠,٥٧٧	٦٣,٠٢٥
تكلفة ترجمة الكتب	٥٨,٥٥٨	-
تكاليف تمثيل الجمعية في مؤتمرات خارجية	٤٨,١٣٤	١٥,٤٤٠
مصاريف حضور مؤتمرات خارجية	٤٧,٣٧٢	-
مصاريف أنشطة اللجان الفرعية للجمعية	١٦,٢٥٠	٤,٢٠٠
	<u>٣,٢١٩,٢٠٤</u>	<u>٣,١٣٢,٢٧٤</u>

جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة

إيضاحات حول البيانات المالية

الحساب الختامي للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٦

بدرهم الإمارات العربية المتحدة

٦ مصروفات إدارية وعمومية (تتمة):

(ب) مصاريف إدارية وعمومية أخرى

	٢٠١٦/١٢/٣١	٢٠١٥/١٢/٣١
مصروف إيجار مكتب الجمعية	١٦٦,٢٣٤	١٦٣,٦٩٠
تكلفة إنشاء موقع الجمعية على الإنترنت	٥٤,٠٠٠	١٠٤,١٢٠
مصاريف متنوعة	٦٥,٨٢١	٨٤,٣٤٢
هدايا ومساهمات	٥٨,٦٢١	٧,١١٤
مصاريف بريد	٢٣,٧٨٢	١٦,٥٢٢
مصاريف صيانة ونظافة	١٧,٥٧٨	٨,٤٢٠
إتصالات	١٦,٤٨٣	٢٠,٨٥٣
مصاريف بنكية	١٥,١٢٦	٢١,٣٩٠
مصروف قرطاسية ومطبوعات	١٠,٢٨٠	٢٩,٠٦٣
ماء وكهرباء	٧,٨٩٤	١٠,٨٠٣
كتب تالفة	-	١٨,٣٢١
	٤٣٥,٨١٩	٤٨٤,٦٣٨
المجموع (أ + ب)	٣,٦٥٥,٠٢٣	٣,٦١٦,٩١٢

٧ المصروفات الرأسمالية

حاسب آلي وأجهزة كهربائية	٨,٩٧٠	٤١,٢٣٨
مفروشات المكتب الجديد	-	١٠٨,٥١٤
أعمال ديكور المكتب	-	٣٦,٩٧٠
	٨,٩٧٠	١٨٦,٧٢٢

جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة

إيضاحات حول البيانات المالية

الحساب الختامي للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٦  
بدرهم الإمارات العربية المتحدة

٨ نقد في الصندوق ولدى البنك

	٢٠١٦/١٢/٣١	٢٠١٥/١٢/٣١
نقد في الصندوق	-	٤,٢٥٦
نقد لدى البنك	٣٢٧,٤٦٦	٧٠٣,٨٤٣
وديعة ثابتة لدى البنك	٣٥٠,٠٠٠	٥٠,٠٠٠
	<u>٦٧٧,٤٦٦</u>	<u>٧٥٨,٠٩٩</u>
	-----	-----

٩ أرصدة مدينة أخرى

مصاريف مدفوعة مقدماً	٢١٩,٨٦١	١٣٦,١٧٦
دفعة مقدمة لمورد	٨٧,١١٠	٢٦,٧٨٨
محتجز في مقابل خطاب ضمان	٢٥,٠٠٠	٢٥,٠٠٠
تأمينات مستردة عن مكتب الجمعية	١٥,٣٧٧	١٤,٣٧٧
ذمم موظفين - مدينة	١٢,٠٠٠	-
تأمينات مستردة عن سكن الرئيس التنفيذي السابق للجمعية	-	٦,٠٠٠
	<u>٣٥٩,٣٤٨</u>	<u>٢٠٨,٣٤١</u>
	-----	-----

جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة

إيضاحات حول البيانات المالية

الحساب الختامي للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٦  
بدرهم الإمارات العربية المتحدة

الباب الثالث:

١٠ أرصدة دائنة أخرى

	٢٠١٦/١٢/٣١	٢٠١٥/١٢/٣١
مصاريف مستحقة	٣٦٤,٤٨١	٤٠,٧٦٦
نم تجارية دائنة	٨٣,٨٣١	٣٦١,٦٢٧
إحتياطي إجازات الموظفين	١٤,٣٧٢	٣٦,٦٦٧
	<u>٤٦٢,٦٨٤</u>	<u>٤٣٩,٠٦٠</u>

١١ إحتياطي مكافأة نهاية خدمة الموظفين

رصيد ١ يناير	١١١,٣٦٩	٦٠,٣٩٨
يضاف: المحتمل خلال السنة	٤٧,٢٣١	٥٠,٩٧١
ينزل: مدفوعات خلال السنة	(١٥,٤٠٥)	-
رصيد ٣١ ديسمبر	<u>١٤٣,١٩٥</u>	<u>١١١,٣٦٩</u>